

Guatemala 15 de Mayo de 1955

Dr. Antonio Tovar
Rector de la Universidad de Salamanca
Salamanca

Mur Sr.mío y distinguido amigo:

Recibí su atenta respuesta a mi anterior, que le agradezco mucho. En nuestra revista citaremos con mucho gusto y elogio los valiosos trabajos que están Vds. realizando al alrededor de la cátedra "Larramendi", principalmente los cursillos y el diccionario etimológico del vasco que nos será tan útil. Era ahora habrá V. recibido Sopokel'en Antzerkiak que tuve mucho en dedicarle. A decir verdad, la única diligencia que había hecho fué preguntarle a un librero sobre el asunto. Según él, se venderían rápidamente, pero, la dificultad estribaba en la censura de Madrid. Espero de su benevolencia y de su prestigio pueda conseguirme el permiso correspondiente en Madrid. Como es pura traducción de las cuatro tragedias, creo, le será factible.

Estos días le envié también Goldaketan libro de poesías que publiqué en Mexico y Ebangeline de Longfellow que publiqué aquí. Si me consiguiera también el permiso correspondiente para estos, le quedaría altamente agradecido. He recibido ya mi libro "Bidalien Egiñak" los hechos de los Apóstoles, y me avisan que se ha pedido a Madrid el permiso correspondiente para ponerlo de venta. Tiene el Nihil obstat y el Imprimatur de la autoridad eclesiástica de San Sebastián que me parecía suficiente según el Concordato con Roma, pero según el Gobernador de San Sebastián no basta. Creo que fácilmente concederán ese permiso en Madrid, porque el temario y su desarrollo es completamente religioso y científico. Ya avisé que le envíen un ejemplar de mi parte.

Ayer estuve hablando con el Dr. Martínez Durán, que le recuerda a V. con mucho cariño: el año pasado le vió en el Congreso de Universidades en Niza y luego le atendió V. gentilmente en Madrid y en Salamanca. Según me afirmó él, una recomendación de V. en Madrid para mis libros asegura una rápida tramitación en la censura de mis libros. El es también profesor de la facultad de humanidades de aquí. Yo explico este año Medea de Eurípides, que también tengo traducido al vasco. En el curso de verano explicaré la generación del 98 de España y el teatro español en la edad de oro en la misma facultad a alumnos americanos.

Con muestras de mi más distinguida consideración, soy de V. afmo. amigo y ss.

Joaquín de Zategi y Plazaola



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

GREDO.SUALES